

ABIG LINOLSCHNEIDSET 12050

ABIG LINOLCUTTING SET 12050





INHALT

1	Allgemeines / General	3
1.1	Hinweise zur Bedienungsanleitung / Notes on the operating instructions ..	3
1.2	Verwendete Symbole / Used symbols	3
1.3	Sicherheitshinweise zu Hilfs- und Betriebsstoffen / Safety instructions for auxiliary and operating materials.....	3
1.4	Urheberschutz / Copyright.....	4
1.5	Garantie und Gewährleistung / Guarantee and warranty	4
2	Sicherheit / Safety.....	5
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung / Intended operation	5
3	Aufbau und Funktion / Structure and function	6
3.1	Aufbau / Structure	6
3.2	Funktion / Function	7
4	Bedienung / Operation	7
4.1	Einsetzen der Linolmesser / Inserting the linoleum knives	7
4.2	Wechseln der Linolmesser / Changing the linoleum knives.....	7
4.3	Herstellen eines Linoldrucks / Producing a linoprint	7
5	Wartung und Instandhaltung / Maintenance	10
6	Störungen / Error	10
7	Technische Daten / Specifications	10
7.1	Angaben zum Produkt / Information about the product	10
7.2	Lieferumfang / Scope of delivery	10
8	Entsorgung / Disposal	11
9	Anhang / Appendix.....	11
9.1	Ersatzteilliste / Spare parts List.....	11
9.2	Sicherheitsdatenblätter / Safety data sheets SDS.....	12
9.2.1	Linoldruckfarbe / Linoprint ink	12
9.2.2	Linoleum / Linoleum	13



1 ALLGEMEINES / GENERAL

1.1 HINWEISE ZUR BEDIEUNGSANLEITUNG / NOTES ON THE OPERATING INSTRUCTIONS

Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen den sicheren und effizienten Umgang mit Ihrem Werkzeug.

Das Werkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Bedingt durch die technische Entwicklung können Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung vom tatsächlich gelieferten Werkzeug leicht abweichen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

These operating instructions enable you to use your tool safely and efficiently handling of your tool.

The tool may only be used when it is in perfect technical condition. Due to technical developments, the illustrations and descriptions in these operating instructions may differ slightly from the tool actually supplied.

We accept no liability for damage caused by failure to observe these operating instructions, we accept no liability.

1.2 VERWENDETE SYMBOLE / USED SYMBOLS



Allgemeines Warnzeichen General warning Signs

Es wird verwendet, um den Produktnutzer auf potentielle Gefährdung aufmerksam zu machen. Alle Sicherheitsaussagen, die diesem Zeichen folgen, müssen befolgt werden, um mögliche Schäden zu verhindern.

They are used to alert the product user to potential hazards. All safety statements that follow this symbol must be followed in order to prevent possible damage.



Warnung vor Handverletzung Warning of hand injuries

Es besteht die Gefahr durch Schnittverletzungen.

There is a risk of cutting injuries.

1.3 SICHERHEITSHINWEISE ZU HILFS- UND BETRIEBSSTOFFEN / SAFETY INSTRUCTIONS FOR AUXILIARY AND OPERATING MATERIALS

Es werden folgende Hilfs-& Betriebsstoffe verwendet: The following auxiliary and operating materials are used:

- 1x Linolplatte DIN A6. 1x Linoplate DIN A6.



- 1x Aqua-Linoldruckfarbe - Schmincke 20ml Tube. 1x Aqua lino printing ink - Schmincke 20ml tube

Die zugehörigen Sicherheitsdatenblätter sind im Anhang zu finden.

The associated safety data sheets can be found in the appendix.

1.4 URHEBERSCHUTZ / COPYRIGHT

Diese Bedienungsanleitung und alle mit diesem Werkzeug gelieferten Unterlagen bleiben urheberrechtlich Eigentum der Firma ABIG.

Der Nachdruck dieser Anleitung, auch auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Einwilligung der Firma ABIG zugelassen.

These operating instructions and all documents supplied with this tool remain the copyright of ABIG.

The reprinting of these instructions, even in extracts, is only permitted with the written authorised in writing by ABIG.

1.5 GARANTIE UND GEWÄHRLEISTUNG / GUARANTEE AND WARRANTY

Der Hersteller übernimmt die gesetzliche Gewährleistung gemäß den Aktuellen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Weitergehende Garantien oder Zusagen werden nicht gewährt.

Innerhalb der Gewährleistungszeit umfasst die Gewährleistung die Behebung sämtlicher auftretender Mängel, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind.

Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Eine Reparatur oder ein Austausch des Werkzeuges führt zu keiner Verlängerung der Gewährleistungszeit. Die Reparatur oder der Austausch kann nur durch neuwertige Teile erfolgen, deren Funktion denen der alten Teile entsprechen. Jedes defekte und somit ausgetauschte Teil ist Eigentum des Herstellers.

Der Gewährleistungsanspruch erlischt insbesondere, wenn:

- Schäden durch unsachgemäße Bedienung, Nutzung außerhalb der vom Hersteller angegebenen Verwendung oder mangelhafte Wartung entstehen.
- Reparaturen oder Umbauten von hierzu nicht ermächtigten Personen vorgenommen werden.
- Keine Original-Zubehöre und Ersatzteile von ABIG verwendet werden.
- Defekte Bauteile nicht unverzüglich instandgesetzt werden, um den Schadensumfang gering zu halten und die Sicherheit des Werkzeuges nicht zu beeinträchtigen (Instandsetzungspflicht).

Im Übrigen wird auf die Haftungs- und Gewährleistungsregelungen der Aktuellen Verkaufs- und Lieferbedingungen verwiesen.

The manufacturer assumes the statutory warranty in accordance with the current terms and conditions of sale and delivery. Further guarantees or promises are not granted.

Within the warranty period, the warranty covers the rectification of all all defects that occur and are attributable to material or manufacturing faults.

Wear parts are excluded from the warranty.



A repair or replacement of the tool does not extend the warranty period.
The repair or replacement can only be carried out with new parts whose function corresponds to that of the old parts.

Each defective and thus replaced part is the property of the manufacturer.

The warranty claim is void in particular if:

- Damage is caused by improper operation, use outside the use specified by the manufacturer or inadequate maintenance.
- Repairs or conversions are carried out by unauthorised persons.
- Original accessories and spare parts from ABIG are not used.
- Defective components are not repaired immediately in order to minimise the damage and the safety of the tool is not impaired safety of the tool (repair obligation).

In all other respects, reference is made to the liability and warranty provisions of the current terms and conditions of sale and delivery.

2 SICHERHEIT / SAFETY

2.1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG / INTENDED OPERATION

Der Linolschnitt ist eine druckgraphische Technik und gehört in vielen Schulen zum praktischen Kunstunterricht.

Linolschnitte kann man zum Drucken für Tisch-, Gruß-, und Glückwunschkarten, Buchzeichen, Wandschmuck, Plakate, zum Bedrucken von Stoffen u.v.a. verwenden. Man kann schwarz und mehrfarbig drucken.

The linoleum cut is a graphical technic and is practiced in many schools in the art lessons.

Linoleum Cuts can one use for example to make prints for place cards, greeting cards, book-signs wall designs or posters, or to print on materials like silk and fabrics and some more uses. One can print black and multicolored.



Gefahr durch scharfe Klingen! Danger from sharp blades!

Der Umgang mit scharfen Klingen ist gefährlich. Gehen Sie deshalb bei allen Arbeiten vorsichtig mit Ihrem Werkzeug um.

Handling sharp blades is dangerous. You should therefore work with your tools with care.



Verletzungsgefahr durch abgebrochene und herumfliegende Klingensegmente! Risk of injury from broken and flying blade segments!

Tragen Sie beim Benutzen des Messers eine Schutzbrille!

Wear safety goggles when using the knife!



Gefahr durch scharfe Klinge! Danger from sharp blades!

Führen Sie die Klinge beim Schneiden immer vom Körper weg.
Führen Sie die Klinge beim Schneiden nie in Richtung anderer Personen.

Always guide the blade away from the body when cutting.

Never point the blade towards other people when cutting.

3 AUFBAU UND FUNKTION / STRUCTURE AND FUNCTION

3.1 AUFBAU / STRUCTURE



1. Farbwalze ca. 60mm breit. Ink roller width approx. 60 mm
2. 5 verschieden geformte Linolschneidklingen aus 0,6 mm gehärtetem Stahl.
5 differently shaped lino cutting blades made of 0.6 mm hardened steel.
3. Aqua-Linoldruckfarbe - Schmincke 20ml Tube. Aqua lino printing ink - Schmincke 20ml tube.
4. Linolgriff mit Ausstoßer für Linolschneidklingen mit konischem Schaft.
Beechwood handle with blade remover.
5. Kunststoff-Aufbewahrungsbox mit Innenfächern. Plastic storage box.
6. Farbpalette DIN A6. Color palette DIN A6.
7. Kunststoff-Aufbewahrungsbox Deckel. Plastic storage box cover.
8. Linolplatte DIN A6. Linoplate DIN A6.
9. kurze Anleitung über den Linolschnitt. Short manual about linoprint.



3.2 FUNKTION / FUNCTION

Mit dem Linolschnittwerkzeug wird ein Stempel in der Linoleumplatte durch schnitzen hergestellt.

Mit der Farbwalze wird auf diese Linoleumplatte Farbe aufgebracht um einen Linoldruck zu erhalten.

The linoleum carving tool is used to carve a stamp in the linoleum sheet.

Colour is applied to this linoleum sheet with the ink roller to create a linoleum print.

4 BEDIENUNG / OPERATION



Schnittgefahr bei der Benutzung der Linolschneidmesser.

Danger of cutting when using the lino cutting knives.

4.1 EINSETZEN DER LINOLMESSER / INSERTING THE LINOLEUM KNIVES

Eines der fünf Messer wird per Hand in den konischen Schaft des Linolgriffs aus Holz eingesetzt.

One of the five knives is inserted by hand into the conical shaft of the wooden linoleum handle.

4.2 WECHSELN DER LINOLMESSER / CHANGING THE LINOLEUM KNIVES

1. Mithilfe des mitgelieferten Holzstab im Linolgriff kann das Messer herausgedrückt werden. The knife can be pushed out using the wooden stick supplied in the linoleum handle.
2. Das ausgedrückte Messer kann in der Aufbewahrungsbox abgelegt werden. The pressed-out knife can be stored in the storage box.
3. Das neue Messer kann eingesetzt werden. The new knife can be inserted.

4.3 HERSTELLEN EINES LINOLDRUCKS / PRODUCING A LINOPRINT

Bei den folgenden Drucken über das Thema „Krug mit 2 Flaschen“ sehen Sie sechs Möglichkeiten der Darstellung.





1. Die Figuren sind negativ bis auf drei Überschneidungen aus der Fläche herausgenommen. Eine Randlinie und winzige Lichtpunkte beleben den Hintergrund, ein größerer Aushub deutet die Standfläche an.
2. Hier ist der gesamte Hintergrund negativ (weiß), dazu die Überschneidungen und einige Lichtflecke. Die drei Figuren stehen positiv im Raum.
3. Der Hintergrund ist schachbrettartig durch Schnitte mit dem Geißfuß oder dem schmalsten Hohleisen in gegensätzlicher Richtung aufgeteilt, die Gegenstände wurden als Flächen mit breitem Umriss herausgeschnitten.
4. Flaschen und Krug stehen mit breiter Kontur in einem durch zarte Striche belebten lichten Hintergrund. Dieses Bild wirkt wie eine Feder- und Pinselzeichnung.
5. Der Untergrund wird hier in Tisch (Standfläche) und Untergrund aufgeteilt. Die Konturen der Gegenstände bleiben stehen. Zwei Schatten, Linien an der linken Flasche und am Henkel des Kruges und Ecklinien des Untergrundes beleben das Bild.
6. Die drei Gegenstände stehen wie beim zweiten Bild im leeren Raum, die Innenflächen werden dekorativ geschmückt.

Vor dem ersten Bildschnitt probiert man alle Schneidwerkzeuge aus. Mit Hilfe des Holzstäbchens werden festsitzende Werkzeuge von hinten herausgedrückt. Man macht als Vorübung Schnitte in eine Probeplatte. Wichtig ist, dass immer vom Körper weg geschnitten wird, um Verletzungen zu vermeiden. Die Schnitttiefe beträgt höchstens zwei Drittel der Linolplattenstärke.

Alles, was im gedruckten Bild schwarz erscheinen soll, bleibt stehen. Alles was weiß (nicht gedruckt) werden soll, wird aus der Linolplatte herausgeschnitten.

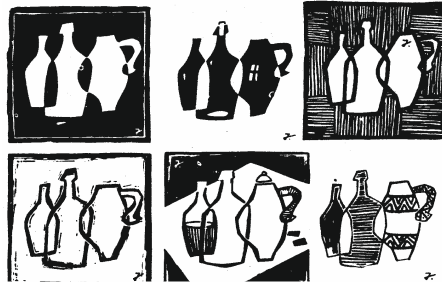
Nur die einfachste Form eines Gegenstandes ist darzustellen, nur das Wesentlichste. Alles Nebensächliche bleibt weg.

Die Linolplatte muss sauber und fettfrei sein, notfalls wird sie mit Sandpapier abgerieben oder mit Seifenwasser gereinigt. Das gewünschte Motiv wird spiegelverkehrt auf die Linolplatte gezeichnet oder mit Kohlepapier übertragen.

Ist die Druckplatte geschnitten, so wird auf die beiliegende Farbplatte (Kunststoff- oder Glasplatte) etwas Farbe aufgebracht. Mit der Farbwalze wird diese Farbe gleichmäßig ausgewalzt und dadurch auf die Farbwalze übertragen. Mit dieser eingefärbten Walze rollt man mehrfach kreuz und quer über die geschnittene Platte und färbt diese dadurch ein. Auf die eingefärbte Linolplatte wird das zu bedruckende Material (Papier, Stoff usw.) gelegt. Durch Andrücken z.B. mit dem Handballen, Falzbein, Kammrücken oder Überrollen mit einer sauberen Walze wird der Druck ausgeführt. Nach diesem Probedruck kann der Linolschnitt noch verbessert (nachgeschnitten) werden. Mit der fertigen Platte können beliebig viele Drucke hergestellt werden.



You see six possibilities of the representation at the following prints on the topic "Mug with 2 Bottles".



1. The figures are negative taken out except on three overlaps from the surface. An edge-line and tiny light-points enliven the background, a bigger excavated material indicates the stand-surface.
2. Here, the entire background is negative (white), added with the overlaps and some light-stains. The three figures stand positively in the area.
3. The background is checkered apportioned in contrary direction through slice with the goat-foot gouge or the narrowest gouge, the objects were cut out as surfaces with wide outline.
4. Bottles and mug stand with wide contour in a light background animate through tender lines. This picture acts as a feather and brush-drawing.
5. The background is here apportioned in table (stand-surface) and back. The contours of the objects remain uncut. Two shades, lines at the left bottle and at the handle of the mug and edge lines of the background enliven the picture.
6. The three objects stand in the empty area like with the second picture, the inner-surfaces are decoratively cut.

Before your first Linoleum cut, one tries out all gouges. One does pre-practice cuts into a test-plate. Important is that always cut away from body and hands in order to avoid injuries. The cut-depth amounts to at most two third of the Linoleum plate thickness.

Everything what should appear black in the printed picture stands uncut. Everything what appears white on the print (not printed) should cut out from the Linoleum plate.

Only the simplest form of an object is to be represented, only the most essential. Everything incidental stays away.

The Linoleum plate must be clean and fat-free, if necessary it must be rubbed with sandpaper or must be cleaned with soap-water. The wished motive is drawn mirror-wrongly on the Linoleum plate or is transferred with coal-paper.

If the printing plate is cut, so one puts on the enclosed color-plate (plastic or glass-plate) some color. With the ink roller, this color is rolled out evenly and is transferred onto the ink roller. With this toned ink roller, one rolls over the cut plate many times all over and tones these through it. Put on the toned Linoleum plate, the material (paper, fabric etc..) to be printed. Through pressing for example



with the hand-bale, a folder, backside of a comb or a clean ink roller, the pressure is executed. After this test-print, the Linoleum cut can still be improved (after-cut). With the ready plate, many prints can be produced.

5 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG / MAINTENANCE



Das Nachschleifen der Messer darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

The regrinding of the knives may only be carried out by trained specialist personnel.

6 STÖRUNGEN / ERROR

Fehler: Es wird viel Kraft für den Linolschnitt benötigt.

Fault: A lot of strength is required for the linocut.

Ursache: Die Linolschnittmesser sind verschlissen und dadurch stumpf.

Cause: The lino cutting knives are worn and therefore not sharp anymore.

Lösung: Nachschleifen oder Ersetzen der Messer.

Solution: Sharpening or replacing the knives.

7 TECHNISCHE DATEN / SPECIFICATIONS

7.1 ANGABEN ZUM PRODUKT / INFORMATION ABOUT THE PRODUCT

Artikelnummer Article Number	12050
Hersteller Manufacturer	Fa. ABIG Im Dinkelacker 18 72218 Wildberg Germany
Sprache Language	Deutsch German
Länge Length	155 mm
Breite Width	112 mm
Höhe Height	40 mm
Gewicht Weight	350 g

7.2 LIEFERUMFANG / SCOPE OF DELIVERY

- 1x Linolgriff mit Ausstoßer für Linschneidklingen mit konischem Schaft. 1x Beechwood handle with blade remover.
- 5 verschieden geformte Linschneidklingen aus 0,6 mm gehärtetem Stahl. 5 differently shaped lino cutting blades made of 0.6 mm hardened steel.
- 1x Linolplatte DIN A6. 1x Linoplate DIN A6.
- 1x Farbpalette DIN A6. 1x Color palette DIN A6.



- 1x Aqua-Linoldruckfarbe - Schmincke 20ml Tube. 1x Aqua lino printing ink - Schmincke 20ml tube
- 1x Farbwalze ca. 60mm breit. 1x Ink roller width approx. 60 mm
- 1x kurze Anleitung über den Linolschnitt. 1x Short manual about linoprint
- 1x Kunststoff-Aufbewahrungsbox mit Innenfächern. 1x Plastic storage box

8 ENTSORGUNG / DISPOSAL

Führen Sie die zerlegten Bestandteile des Werkzeuges der fachgerechten Wiederverwendung zu.

Recycle the disassembled components of the tool correctly.

9 ANHANG / APPENDIX

9.1 ERSATZTEILLISTE / SPARE PARTS LIST

Pos. Pos.	Bauteile Parts	Art. Nummer Art. No.
1	Farbwalze ca. 60mm breit Ink roller wire handle 60 mm	13010
2	Einzelwerkzeug Geißfuß Cutting blade V shaped	12031
2	Einzelwerkzeug Ziereisen Cutting blade small U shaped	12032
2	Einzelwerkzeug Hohleisen 3 mm Cutting blade hollow U shaped 3mm	12033
2	Einzelwerkzeug Hohleisen 4 mm Cutting blade hollow U shaped 4mm	12034
2	Einzelwerkzeug Vorschneidmesser japanische Form Cutting blade for clean edge cutting	12035
3	Aqua-Linoldruckfarbe-Schmincke 20ml Tube Schmincke Printing Ink black, 80ml	16100
4	Linolgriff Beechwood Handle	12040
5	Kunststoff-Aufbewahrungsbox Plastic storage box	Auf Anfrage On demand
6	Farbpalette DIN A6 Color palette DIN A6	Auf Anfrage On demand
5	Kunststoff-Aufbewahrungsbox Deckel Plastic storage box cover	Auf Anfrage On demand
8	Linolplatte DIN A6 Lino plate DIN A6	14030
9	kurze Anleitung über den Linolschnitt Short manual about lino cutting	Auf Anfrage On demand



9.2 SICHERHEITSDATENBLÄTTER / SAFETY DATA SHEETS SDS

9.2.1 Linoldruckfarbe / Linoprint ink

SICHERHEITSDATENBLATT

gemäß Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH)

Sorte 19 - aqua-LINOLDRUCK

Artikel-Nr.	19100009	Titanweiß	Ausgabedatum:	19.12.19
Version	5.1	(19.12.19)	Seite	1 / 7

ABSCHNITT 1: Bezeichnung des Stoffs beziehungsweise des Gemischs und des Unternehmens

1.1 Produktidentifikator

Handelsname Sorte 19 - aqua-LINOLDRUCK
Feinste Künstler-Linoldruckfarben auf Wasserbasis

1.2 Relevante identifizierte Verwendungen des Stoffs oder Gemischs und Verwendungen, von denen abgeraten wird

Allgemeine Verwendung
Produkte zur künstlerischen Gestaltung.

Verwendungen, von denen abgeraten wird

1.3 Einzelheiten zum Lieferanten, der das Sicherheitsdatenblatt bereitstellt

H. Schmincke & Co. GmbH & Co. KG
Otto-Hahn-Str. 2
D - 40699 Erkrath
Tel. +49 (0) 211-2509-0
Fax. +49 (0) 211-2509-497
info@schmincke.de
www.schmincke.de

Auskunftgebender Bereich

Schmincke-Labor:
Mo-Do 8.00-16.30, Fr 8.00-13.30
Tel. +49 (0) 211-2509-474
labor@schmincke.de

1.4 Notrufnummer

Notfallauskunft	DE: Giftnotrufzentrale Berlin (24h - DE/EN) AT: Giftinformationszentrale Wien
Telefon	DE: +49 (0) 30-30686700 AT: +43 (0) 1-4064343

ABSCHNITT 2: Mögliche Gefahren

2.1 Einstufung des Stoffs oder Gemischs

Einstufung gemäß EG-Verordnung 1272/2008 (CLP)

Das Gemisch ist als nicht gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 [CLP].

2.2 Kennzeichnungselemente

Kennzeichnung

Signalwort

Gefahrenhinweise

keine Kennzeichnung

Sicherheitshinweise

Hinweistext für Etiketten (CLP)

Enthält Biozidprodukte. Enthält BIT, CIT, MIT, OIT: Kann allergische Reaktionen hervorrufen.
Wortlaut der Biozide: siehe Abschnitt 16.

2.3 Sonstige Gefahren

ABSCHNITT 3: Zusammensetzung / Angaben zu Bestandteilen

Art Business Industrial Group GmbH
Waldstrasse 8
72218 Wildberg-Sulz am Eck
GERMANY

Tel.: +49 7054 8149
Fax: +49 7054 8550
E-Mail: info@abig.de
www.abig.de

(Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen
bleiben vorbehalten)

(Changes reserved for further development and
technical progress are reserved)



9.2.2 Linoleum / Linoleum

